

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** - (1980)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## I. Table chronologique des matières

Date	Titre	Page
1975		
Février	11 Loi sur l'encouragement des activités culturelles . . . . .	1
1978		
Avril	26 Arrêté du Conseil-exécutif concernant la remise de stupéfiants à des toxicomanes . . . . .	2
1979		
Décembre	2 Constitution du canton de Berne; modification de l'article 84 . . . .	3
1980		
Janvier	8 Ordonnance portant exécution de la loi sur l'expropriation (Modification) . . . . .	4
	8 Ordonnance concernant l'estimation officielle des immeubles (Modification) . . . . .	5
	9 Arrêté du Conseil-exécutif concernant les allocations spéciales en faveur des personnes de condition modeste; fixation des limites de revenu déterminantes et du supplément pour enfants . .	6
Février	4 Décret sur la formation du corps enseignant secondaire de la partie de langue allemande du canton de Berne . . . . .	7
	6 Loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes (Modification) . . . . .	10
	6 Loi sur la péréquation financière . . . . .	26
	6 Loi sur l'aide à l'encaissement et le versement provisionnel de contributions d'entretien pour enfants . . . . .	30
	6 Décret sur la péréquation financière . . . . .	36
	6 Ordonnance concernant les constructions scolaires (Modification) . . . . .	42
	13 Ordonnance concernant les attributions des commissions de surveillance de l'orientation en matière d'éducation . . . . .	48
	19 Ordonnance sur le Fonds d'encouragement à l'économie . . . . .	51
	27 Décret sur les honoraires des avocats (Modification) . . . . .	54
	27 Règlement concernant l'organisation et l'administration de la Fondation «Œuvre bernoise de secours» (Modification) . . . . .	56
Mars	5 Ordonnance concernant les taxes perçues en matière de police des étrangers (Modification) . . . . .	57
	9 Ordonnance concernant les examens du brevet bernois de maîtresse d'école enfantine (partie de langue française du canton) (Modification) . . . . .	58
Avril	16 Ordonnance d'exécution relative à l'arrêté fédéral du 23 mars 1961 instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger (Modification) . . . . .	60

## IV

Date	Titre	Page
Avril	16 Arrêté du Conseil-exécutif fixant les limites de revenu et de fortune pour les assurés se trouvant dans une situation très aisée au sens de la LAMA . . . . .	62
	21 Ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification) . . . . .	63
Mai	5 Loi sur les droits politiques . . . . .	64
	5 Décret sur les droits politiques . . . . .	89
	7 Loi portant modification de la loi sur l'organisation judiciaire du Code de procédure pénale du canton de Berne et de la loi sur l'introduction du Code pénal suisse . . . . .	99
	7 Arrêté du Grand Conseil concernant la révision des lois scolaires .	105
	9 Décision de la Direction des transports, de l'énergie et de l'économie hydraulique concernant la délégation de compétence aux communes en matière de procédure d'autorisation de protection des eaux . . . . .	106
	12 Arrêté du Grand Conseil concernant l'initiative populaire contre la dépravation des mœurs dans les bains publics . . . . .	107
Juin	8 Loi sur l'école primaire (Modification) . . . . .	108
	8 Loi sur les écoles moyennes (Modification) . . . . .	120
	12 Ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification) . . . . .	131
Juillet	2 Ordonnance concernant les indemnités journalières et de déplacement des membres des commissions cantonales . . . . .	132
Août	13 Ordonnance concernant l'information du public . . . . .	134
	25 Décret concernant l'organisation du Conseil-exécutif et de la Section présidentielle (Modification) . . . . .	137
	26 Arrêté du Grand Conseil portant adhésion du canton de Berne à l'accord intercantonal sur la participation au financement des universités . . . . .	139
	26 Arrêté du Grand Conseil concernant la création d'une Ecole normale de langue française à Bienne assurant la formation des enseignants en économie familiale . . . . .	145
	27 Loi concernant l'assurance en cas de maladie (Modification) . . . . .	146
	28 Loi sur le notariat . . . . .	148
	28 Décret concernant les émoluments des notaires (Modification) . .	160
	28 Décret sur le notariat . . . . .	164
Septembre	2 Décret sur l'organisation de la Direction des affaires communales . . . . .	177
	2 Ordonnance sur les archives du canton de Berne . . . . .	181
	2 Ordonnance relative à la loi fédérale sur les substances explosibles . . . . .	185

Date	Titre	Page	
Septembre	3 Décret sur la conversion des sections de communes de Bolligen, Ittigen et Ostermundigen en communes municipales autonomes (dissolution de la commune municipale actuelle de Bolligen) . . . .	188	
	9 Décret portant création de postes de pasteurs de l'Eglise réformée évangélique . . . . .	191	
	9 Ordonnance sur la danse (Modification) . . . . .	192	
	10 Décret concernant les traitements des membres d'autorité et du personnel de l'Etat de Berne (Modification) . . . . .	194	
	10 Décret concernant les traitements des membres du Conseil-exécutif (Modification) . . . . .	197	
	10 Décret sur les traitements du corps enseignant (Modification) . . .	198	
	10 Décret sur la Caisse d'assurance de l'administration de l'Etat de Berne (Modification) . . . . .	201	
	10 Ordonnance concernant les émoluments du registre foncier (Tarif des émoluments) . . . . .	207	
	10 Ordonnance sur l'aide à l'encaissement et le versement provisionnel de contributions d'entretien pour enfants . . . . .	214	
	17 Ordonnance concernant l'engagement et la rétribution des assistants à l'Université . . . . .	219	
	28 Constitution du canton de Berne; Modification des articles 3 et 4	226	
	Octobre	1 Ordonnance concernant les émoluments de la Direction de l'agriculture (Modification) . . . . .	227
		8 Ordonnance sur les constructions (Modification) . . . . .	231
15 Ordonnance sur la promotion de la qualité des vins bernois . . . . .		233	
Novembre	3 Loi sur les traitements des membres du corps enseignant (Modification) . . . . .	236	
	3 Arrêté du Grand Conseil concernant la conclusion d'une Convention avec le canton du Jura portant sur l'Ecole secondaire de la Courtine sise à Bellelay . . . . .	237	
	3 Décret concernant la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (Modification) . . . . .	240	
	5 Loi sur la Banque cantonale de Berne (Modification) . . . . .	243	
	5 Loi sur l'organisation des cultes (Modification) . . . . .	245	
	5 Arrêté du Grand Conseil concernant la Convention entre l'Etat de Berne et l'Eglise nationale réformée évangélique du canton de Berne, d'une part, et l'Eglise réformée évangélique de la République et canton du Jura, d'autre part, concernant l'Union synodale .	249	
	5 Arrêté du Grand Conseil concernant la conclusion d'une convention avec le canton du Jura portant sur la création et l'entretien d'un service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière . . . . .	254	
	10 Décret sur l'assurance-maladie . . . . .	258	
	10 Décret sur l'amélioration de l'habitat dans les régions de montagne (Décret II relatif à la loi concernant l'amélioration de l'offre de logements) . . . . .	262	

## VI

Date	Titre	Page	
Novembre	11 Décret sur la réservation de terrains à bâtir dans les régions de montagne (Décret III relatif à la loi concernant l'amélioration de l'offre de logements) . . . . .	262	
	11 Ordonnance concernant les droits de cours et les émoluments perçus à l'Université de Berne (Modification) . . . . .	265	
	11 Ordonnance concernant l'introduction à la loi fédérale sur la navigation intérieure (Modification) . . . . .	267	
	12 Ordonnance concernant la péréquation financière (OPF) . . . . .	268	
	12 Règlement concernant les indemnités versées aux membres des autorités de taxation . . . . .	271	
	12 Ordonnance concernant la défalcation des frais d'entretien, d'exploitation et de gérance d'immeubles (OFI) . . . . .	272	
	12 Ordonnance concernant la remise et le sursis en matière d'impôt (ORS) . . . . .	276	
	12 Ordonnance concernant le report de pertes d'entreprises commerciales (ORP) . . . . .	281	
	12 Ordonnance d'exécution concernant l'impôt pour la défense nationale (OIN) . . . . .	283	
	12 Ordonnance concernant l'évaluation des frais effectifs d'obtention du revenu fiscalement admissibles, provenant d'une activité lucrative dépendante (Modification) . . . . .	286	
	12 Ordonnance concernant la défalcation des dons (ODD) . . . . .	288	
	12 Ordonnance concernant le statut fiscal des institutions de prévoyance (OIP) (Modification) . . . . .	290	
	13 Arrêté du Grand Conseil concernant la conclusion d'une convention avec le canton du Jura portant sur l'utilisation des centres d'instruction de la protection civile de Tramelan, Laufon et Lyss/Kappelen . . . . .	293	
	13 Arrêté du Grand Conseil concernant la conclusion d'une convention avec le canton du Jura portant sur le Commissariat cantonal bernois des guerres et le Service jurassien des affaires militaires . . . . .	295	
	20 Ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification) . . . . .	297	
	30 Constitution du canton de Berne; modification de l'article 19 (Initiative populaire «pour une répartition équitable des mandats au Grand Conseil») . . . . .	298	
	30 Arrêté populaire concernant le transfert de l'Ecole normale cantonale de Berne, de la Bühlplatz sur la Lerbermatt . . . . .	299	
	Décembre	3 Ordonnance sur les examens de fin d'apprentissage (Modification de l'appendice) . . . . .	302
		3 Ordonnance concernant l'utilisation des plans cadastraux . . . . .	304
		3 Ordonnance concernant les conditions d'engagement des forestiers-bûcherons et des ouvriers forestiers de l'administration des forêts de l'Etat . . . . .	305
3 Ordonnance sur les commissions de surveillance des apprentis-sages (Modification de l'appendice) . . . . .		310	
10 Ordonnance sur les droits politiques . . . . .		312	

## VII

---

Date	Titre	Page
Décembre	10 Ordonnance portant introduction de la loi fédérale sur la modification du Code civil suisse du 6 octobre 1978 (Privation de liberté à des fins d'assistance) . . . . .	323
	10 Ordonnance concernant le registre des électeurs . . . . .	334
	12 Ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification) . . . . .	340
	17 Ordonnance concernant l'octroi de subsides de formation (Ordonnance sur les bourses) . . . . .	341
	23 Ordonnance sur les soumissions . . . . .	349
	23 Ordonnance fixant les émoluments de la Direction de la police du canton de Berne (Modification) . . . . .	355
	29 Décret concernant les indemnités journalières et de déplacement dans l'administration de la justice et des tribunaux (Modification) . . . . .	367
	30 Ordonnance concernant l'estimation officielle des immeubles (Modification) . . . . .	369
	30 Ordonnance portant exécution de la loi sur l'expropriation (Modification) . . . . .	370

## Table alphabétique des matières

---

	Pages
<b>Administration de la justice et des tribunaux, indemnités journalières et de déplacement</b> . . . . .	367
<b>Administration des forêts de l'Etat</b> . . . . .	305
<b>Acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger</b> . . . . .	60
<b>Activité culturelle</b> . . . . .	1
<b>Activité lucrative dépendante</b> . . . . .	286
<b>Allocations spéciales en faveur des personnes de condition modeste</b> . . . . .	6
<b>Archives du canton de Berne</b> . . . . .	181
<b>Assistants à l'Université</b> . . . . .	219
<b>Assurance-maladie, loi</b> . . . . .	146
<b>décret</b> . . . . .	258
<b>Assurés se trouvant dans une situation très aisée au sens de la LAMA</b> . . . . .	62
<b>Autorités de taxation, indemnités versées aux membres</b> . . . . .	271
<b>Avocats, honoraires</b> . . . . .	54
<b>Bains publics, dépravation des mœurs</b> . . . . .	107
<b>Banque cantonale de Berne</b> . . . . .	243
<b>Bolligen, conversion des sections de communes</b> . . . . .	
<b>Bourses</b> . . . . .	341
<b>Caisse d'assurance</b>	
de l'administration de l'Etat de Berne . . . . .	201
du corps enseignant bernois . . . . .	240
<b>Code civil suisse (Privation de liberté à des fins d'assistance)</b> . . . . .	323
<b>Code de procédure pénale du canton de Berne</b> . . . . .	99
<b>Code pénal suisse (loi introductive)</b> . . . . .	99
<b>Commissariat cantonal bernois des guerres</b> . . . . .	295
<b>Commissions</b>	
cantonales, indemnités journalières et de déplacement . . . . .	132
de surveillance de l'orientation en matière d'éducation . . . . .	48
de surveillance des apprentissages . . . . .	310
<b>Communes de montagne, terrains à bâtir</b> . . . . .	262
<b>Conseil-exécutif,</b>	
organisation . . . . .	137
traitements . . . . .	197
<b>Constitution du canton de Berne</b>	
modification de l'article 84 . . . . .	3
modification des articles 3 et 4 . . . . .	226
modification de l'article 19 . . . . .	298
<b>Constructions</b> . . . . .	231
<b>Constructions scolaires</b> . . . . .	42

	Pages
Contributions d'entretien pour enfants . . . . .	30, 214
Corps enseignant	
secondaire (partie de langue allemande du canton) . . . . .	7
traitements . . . . .	198, 236
caisse d'assurance . . . . .	240
Cultes, organisation . . . . .	245
<b>D</b> anse . . . . .	192
Défalcation des frais d'entretien, d'exploitation et de gérance d'immeubles . . . . .	272
Direction	
des affaires communales, organisation . . . . .	177
de l'agriculture, émoluments . . . . .	227
de la police, émoluments . . . . .	355
des transports, de l'énergie et de l'économie hydraulique, protection des eaux . . . . .	106
Dons, défalcation . . . . .	288
Droits de cours et émoluments perçus à l'Université de Berne . . . . .	265
Droits politiques	
loi . . . . .	64
décret . . . . .	89
ordonnance . . . . .	312
<b>E</b> aux du domaine public et eaux privées, surveillance de l'Etat . . . . .	63, 131, 297, 340
Ecole	
normale de langue française à Bienne, formation des enseignants en économie familiale . . . . .	145
normale cantonale de Berne . . . . .	299
primaire . . . . .	108
secondaire de La Courtine sise à Bellelay, convention avec le canton du Jura . . . . .	237
Ecoles moyennes . . . . .	120
Economie, Fonds d'encouragement . . . . .	51
Economie familiale, formation des enseignants . . . . .	145
Economie laitière, convention avec le canton du Jura . . . . .	254
Eglise réformée évangélique, convention avec le canton du Jura . . . . .	249
Emoluments	
des notaires . . . . .	160
du registre foncier . . . . .	207
de la Direction de l'agriculture . . . . .	227
de la Direction de la police . . . . .	355
Encaissement et versement provisionnel de contributions d'entretien pour enfants . . . . .	30, 214
Engagement	
et rétribution des assistants à l'Université . . . . .	219
des forestiers-bûcherons et des ouvriers forestiers . . . . .	305
Entreprises commerciales . . . . .	281
Estimation officielle des immeubles . . . . .	5, 369

	Pages
<b>Examens</b>	
de fin d'apprentissage .....	302
du brevet bernois de maîtresse d'école enfantine (partie de langue française du canton) .....	58
<b>Expropriation</b> .....	4, 370
<b>Financement des universités</b> .....	139
<b>Fondation «Œuvre bernoise de secours»</b> .....	56
<b>Fonds d'encouragement à l'économie</b> .....	51
<b>Forestiers-bûcherons et ouvriers forestiers</b> .....	305
<b>Formation</b>	
des enseignants en économie familiale, Ecole normale de langue française à Bienne .....	145
du corps enseignant secondaire (partie de langue allemande du canton) .....	7
<b>Frais effectifs d'obtention du revenu fiscalement admissibles</b> .....	286
<b>Gérance d'immeuble</b> .....	
<b>Habitat dans les régions de montagne</b> .....	260
<b>Honoraires des avocats</b> .....	54
<b>Immeubles</b>	
estimation officielle .....	5, 369
défalcation des frais d'entretien, d'exploitation et de gérance ...	272
<b>Impôt pour la défense nationale</b> .....	283
<b>Impôts</b>	
directs de l'Etat et des communes .....	10
remise et sursis .....	276
<b>Indemnités journalières et de déplacement</b>	
dans l'administration de la justice et des tribunaux .....	367
des membres des commissions cantonales .....	132
<b>Indemnités versées aux membres des autorités de taxation</b> .....	271
<b>Information du public</b> .....	134
<b>Institutions de prévoyance, statut fiscal</b> .....	20
<b>Jura, convention avec le canton</b>	
Commissariat cantonal bernois des guerres .....	295
économie laitière .....	254
Ecole secondaire de La Courtine sise à Bellelay .....	237
Eglise réformée évangélique .....	249
Protection civile de Tramelan .....	293
<b>Limites de revenu et de fortune pour les assurés se trouvant dans   une situation très aisée au sens de la LAMA</b> .....	62
<b>Lois scolaires</b> .....	105
<b>Maîtresse d'école enfantine, examens (partie de langue française   du canton)</b> .....	58

	Pages
<b>Navigation intérieure</b> .....	267
<b>Notaires, émoluments</b> .....	160
<b>Notariat</b>	
loi .....	148
décret .....	164
<b>Organisation</b>	
de la Direction des affaires communales .....	177
des cultes .....	245
du Conseil-exécutif et de la Section présidentielle .....	137
judiciaire .....	4
<b>Orientation en matière d'éducation, commissions de surveillance</b> ..	48
<b>Péréquation financière</b>	
loi .....	26
décret .....	36
ordonnance .....	268
<b>Personnel de l'Etat de Berne et membres d'autorités, traitements</b> ..	194
<b>Plans cadastraux</b> .....	304
<b>Police des étrangers, taxes perçues</b> .....	57
<b>Postes de pasteurs de l'Eglise réformée évangélique</b> .....	191
<b>Privation de liberté à des fins d'assistance</b> .....	323
<b>Promotion de la qualité des vins bernois</b> .....	233
<b>Protection civile de Tramelan</b> .....	293
<b>Protection des eaux</b> .....	106
<b>Régions de montagne, amélioration de l'habitat</b> .....	260
<b>Registre</b>	
des électeurs .....	334
foncier, émoluments .....	207
<b>Revenu, limites déterminantes</b> .....	6
<b>Section présidentielle, organisation</b> .....	137
<b>Soumissions</b> .....	349
<b>Substances explosibles</b> .....	185
<b>Surveillance de l'Etat, eaux du domaine public et eaux privées</b> ....	63, 131, 297, 340
<b>Statut fiscal des institutions de prévoyance</b> .....	290
<b>Stupéfiants</b> .....	2
<b>Taxes perçues en matière de police des étrangers</b> .....	57
<b>Terrains à bâtir dans les communes de montagne</b> .....	262
<b>Toxicomanes, remise de stupéfiants</b> .....	2
<b>Traitements</b>	
des membres d'autorités et du personnel de l'Etat de Berne ....	194
des membres du Conseil-exécutif .....	197
du corps enseignant .....	198, 236

---

	Pages
<b>Université de Berne, droits de cours et émoluments perçus . . . . .</b>	<b>265</b>
<b>Universités, financement . . . . .</b>	<b>139</b>
<b>Vins bernois, promotion de la qualité . . . . .</b>	<b>233</b>